

13 - Turnabout Memories

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] PW

*My name is Phoenix Wright,
attorney-at-law.*

[00:03] PW

*I stand by those accused of crimes they
didn't commit when nobody else will.*

[00:07] PW

*No matter how difficult it may be,
I believe in my clients to the very end.*

[00:12] PW

All to uncover the truth!

[00:14] PW

*Today, I'll tell you a story
from before I became a lawyer.*

[00:18] PW

It happened five years ago...

[00:20] PW

*A very memorable case that I would
always hold close to my heart.*

SIGN Ivy University

[00:29] DS

That girl... You shouldn't see her anymore.

[00:32] PW

Hey! It's none of your business!

[00:37] DS

I'm telling you for your sake.
She's bad news.

[00:40] PW

Y-You're lying!

[00:42] DS

Listen. There's something you
need to know about that girl...

[00:50] PW

Stop it! Don't talk about her like that!

[01:01] PW

I-It wasn't me.

[01:04] PW

I-I didn't...

[01:06] PW

I didn't kill him!

SIGN Ace Attorney

SIGN Ace Attorney

SIGN Season 2

SIGN Turnabout Memories

SIGN Lobby 3

[02:54] Mia

I-It's almost time.

[02:57] Mia

I'm kind of nervous.

SIGN April 11, 9:40 AM

District Court — Defendant Lobby No. 3

[03:04] MG

Ahem.

[03:05] Mia

M-Mr. Grossberg!

[03:08] Mia

Good morning!

SIGN Defense Lawyer — Marvin Grossberg

[03:10] MG

Ah, Mia. Please calm yourself down.

[03:13] MG

You're going to get yourself
arrested for suspicious behavior.

SIGN Defense Lawyer — Mia Fey

[03:15] Mia

Wh-What are you talking about?

[03:17] Mia

Look at me! I'm perfectly calm!

[03:20] Mia

U-Uh, I'm so sorry.

[03:22] MG

Your temperament leaves a
lot to be desired, my dear.

[03:26] MG

Anyway, this is your first time
in the big leagues, isn't it?

[03:28] MG

Never you fear! I, Marvin Grossberg,
am at your service!

[03:31] Mia

Um, this is actually my second time in court.

[03:34] MG

Still, you surprised me.

[03:36] MG

When you came up to me last night
and insisted on handling this case.

[03:40] Mia

I only found out about the case yesterday.

[03:43] Mia

The defendant's name is Phoenix Wright.

[03:46] Sign

Autopsy Report

Cause of Death: Electrocution

[03:46] Mia

He's accused of murder,

[03:48] Mia

*and the victim's cause of
death was... electrocution?*

[03:52] MG

There he is. That young man is our client.

[03:54] MG

You must do everything in
your power to help him.

[03:58] PW

Good morning!

[04:00] PW

I'll give it all I've got today!

[04:01] PW

It'll be fine! No prob!

[04:04] Mia

P-Pleased to be working
with you, er... Mr. Wry.

[04:08] PW

Likewise!

SIGN Defendant — Phoenix Wright

[04:10] PW

Oh, but my name is Wright,
like the flying brothers...

[04:14] Mia

You have nothing to fear, Mr. Wright!
I promise I will save you!

[04:19] Mia

I-I'm sorry!

[04:25] PW

Hey, I didn't kill anyone, okay?!

[04:29] Mia

*That's right. He's the one who
should really be nervous.*

[04:32] Mia

Stay strong for your client, Mia!

[04:35] Mia

A year ago, in my first trial,

[04:38] Mia

*I was traumatized so badly, I thought
I'd never set foot in a courtroom again.*

[04:43] Mia

But what do you know? Here I am again.

[04:48] Mia

This time, for sure...

[04:51] Mia

I will win!

SIGN April 4, 10:00 AM District Courthouse — Courtroom No. 2

[04:59] J

Court is now in session for
the trial of Phoenix Wright.

[05:04] Mia

The defense is ready, Your Honor.

[05:07] WP

The prosecution is ready, Your Honor.

[05:10] J

The defense today is...
Mia Fey, was it?

[05:14] Mia

Y-Yes, Your Honor. Is there a problem?

[05:16] J

I was under the impression that
Mr. Grossberg was to be leading the defense.

[05:21] Mia

Well, you see, Mr. Grossberg
had something urgent to do.

[05:27] J

Something urgent?

[05:28] J

But isn't that him spacing out next to you?

[05:32] Mia

Yes, well...

[05:33] MG

W-Watching this trial was what I had to do.

[05:37] Mia

Y-Yeah, yeah!

[05:38] J

Hmm...

[05:41] J

Well, Mr. Payne.
Your opening statement, please.

[05:44] WP

Sheesh. I can't believe a veteran like me has to babysit a new defense lawyer.

[05:51] WP

Now then, I'd like to proceed with a summary of the events in question.

SIGN Ivy University

[05:55] WP

The incident occurred on a rainy afternoon at the Ivy University campus.

[06:00] WP

The murder victim was Doug Swallow.

SIGN Doug Swallow

[06:03] WP

He was a fourth-year studying Pharmacology.

[06:06] J

Pharmacology?

[06:07] WP

Other students came upon the crime scene and called the police.

[06:10] WP

They found the victim's body and the defendant, who had bungled his getaway.

[06:16] WP

It was Phoenix Wright,

SIGN Phoenix Wright

[06:18] WP

a third-year Arts student also at Ivy University.

[06:23] WP

There was some bad blood between him and the victim.

[06:27] J

Bad blood?

[06:28] PW

No way! It wasn't a big deal!

[06:32] J

The defendant will cease coughing into the discussion.

[06:37] WP

There was bad blood between the victim and the defendant.

[06:40] WP

Isn't that right, young lady?

[06:42] WP

What do you say?

[06:45] WP

If you call yourself a defense attorney,
surely you must know all about the cause.

[06:49] Mia

He's testing me, huh?

[06:51] Mia

Fine! Take him on, Mia!

[06:55] Mia

The cause for the bad blood...

[06:56] Mia

Are you talking about Dahlia Hawthorne?

SIGN Dahlia Hawthorne

[06:59] J

Dahlia Hawthorne?

SIGN Dahlia Hawthorne

[07:02] WP

Correct.

SIGN Dahlia Hawthorne

[07:03] WP

She is currently the
girlfriend of the defendant.

SIGN Phoenix Wright

[07:06] WP

But up until half a year ago,
she was with the victim.

SIGN Doug Swallow

[07:10] WP

Bad blood over her was the
motive behind this murder.

[07:14] J

Ah, so it was a love triangle?

[07:18] PW

S-Say what?!

[07:19] PW

Leave my Dollie out of this!

[07:22] PW

Hey, you listening to me?!

[07:22] WP

Your Honor, please take another look
at the victim in the crime scene photo.

[07:24] PW

Hey! Are you?!

[07:27] J

Is that a bottle of medicine?

[07:29] WP

Yes.

SIGN Coldkiller

[07:30] WP

It's Coldkiller Z. Apparently,
it "kills colds good."

[07:33] PW

Hey, that's mine!

[07:36] PW

I'd been taking it for a few days,
but I lost my bottle somewhere that day.

[07:40] PW

I'm sure I had it with me until lunchtime.

[07:43] J

Quiet, defendant!

[07:45] PW

I'm sorry.

[07:46] Mia

What are you, a child?

[07:48] WP

He's right.

[07:49] WP

The defendant's fingerprints
are all over the bottle.

[07:52] WP

Moments before his death, the victim used
the last of his strength to grab it.

[07:58] WP

Yes... All to identify his
killer as Phoenix Wright!

[08:05] MG

Why, I can hardly see!

[08:07] WP

By the way, the victim's watch
in the photo was broken.

[08:12] J

Broken?

[08:13] WP

It likely ceased functioning from
the impact of the death blow.

[08:17] Mia

Does that mean the murder
occurred at 3:05 PM?

[08:21] J

Let's proceed to the defendant's
cross-examination.

[08:24] J

State your name and occupation.

[08:26] PW

Sure! My name is Phoenix Wright!

[08:29] PW

My occupation is, uh...
being accused of murder!

[08:33] Mia

Your occupation *before* you were arrested!

[08:35] PW

Oh, c-college student!

[08:38] J

Testify to the court about
the events of that day.

SIGN Witness Testimony

[08:44] PW

That day, he told me to meet him behind
the Pharmacology Department at 2:45 PM.

[08:50] ---

We talked for a bit and
parted at around 3:00 PM.

[08:53] Mia

Had you ever met the victim before?

[08:56] PW

No, never. That was the first time.

[08:59] PW

He said he wanted to talk
to me about Dollie.

[09:01] WP

Dahlia Hawthorne, you mean?

[09:04] PW

She's my soulmate!

[09:06] PW

She knitted this sweater for me and
even gave me this pendant as a present!

[09:10] PW

We had lunch together on that day, too!

[09:13] PW

I wish you all could taste
her magical omelets!

[09:16] WP

You and the victim talked
for a bit and parted?

[09:18] WP

Was that really all?

[09:20] PW

Wh-Wh-What do you mean?

[09:22] WP

Did you shove the victim
or something, perhaps?

[09:26] PW

I-I would never! I didn't

lay a finger on that guy!

SIGN Objection!

[09:30] WP

Objection!

[09:32] WP

Your Honor, please take another
look at the crime scene photo.

[09:36] WP

The victim was wearing a leather jacket.

[09:38] WP

We found the defendant's
palm print on its chest area.

[09:43] WP

Quite clearly, in fact!

[09:46] WP

Mr. Wright, your testimony
is riddled with lies!

[09:52] Mia

Is he right, Mr. Wright?!

[09:54] PW

I'm sorry! I did shove him back then!

[10:00] J

Order! Order in the court!

[10:02] Mia

No... I had no idea.

[10:04] MG

Stick a fork in us. We're done, Mia.

[10:07] Mia

No way. I can't let it end like this.

[10:09] WP

I can only think of one way the defendant
could have left a print like that.

[10:13] WP

He shoved him with murderous intent!

[10:17] J

Yes, that makes sense.

SIGN Objection!

[10:18] Mia

Objection!

[10:22] PW

Miss Fey?

[10:23] Mia

Even if he did shove him,

[10:25] Mia

you can't call it a murder
if it didn't kill the victim!

[10:29] WP

What do you mean?

[10:31] Mia

According to the autopsy report,

[10:33] Mia

the victim's cause of death was electrocution.

[10:34] Sign

Autopsy Report

Cause of Death: Electrocution

[10:36] J

Electrocution?

[10:37] Mia

And it was raining cats and dogs there that day.

[10:43] Mia

We should consider a lightning strike to be the likely cause of the victim's death!

[10:48] J

L-Lightning?

[10:50] Mia

There's a possibility the victim's death was an unfortunate accident!

[10:54] MG

O-Oh, yes!

[10:57] WP

I can't have you looking down on me, young lady.

[11:01] WP

The prosecution isn't that foolish.

[11:03] WP

I obviously looked up the meteorological report.

[11:07] WP

On the day of the murder, there were no lightning strikes in the area.

[11:10] Mia

Wh-What?!

[11:12] WP

The real cause of the victim's death can be seen clearly in the crime scene photo.

[11:18] Mia

I-Is that... A severed electric cable?

[11:22] WP

Precisely.

[11:23] WP

Phoenix Wright shoved the

victim toward that very cable.

[11:27] WP

And the resulting electrical
shock killed the victim!

[11:33] Mia

So it was all a trap?

[11:37] J

The cause, motive, and murder
method all seem to add up.

[11:41] Mia

But we don't know that
there was murderous intent!

[11:44] Mia

Maybe he had no idea about the cable!

[11:48] WP

What's this? Resorting to
pointless nitpicking, are we?

[11:52] WP

Very well. You don't know when to give up,
so let me finish you off for good.

[11:57] Mia

F-Finish me off?

[11:58] WP

The prosecution has a witness whose
testimony will be incontrovertible.

[12:02] J

And who would that be?

[12:04] WP

This witness was at the scene of the
crime and saw the murder happen!

[12:10] J

What?

[12:12] WP

You're all familiar with her already.

[12:15] WP

It's Ms. Dahlia Hawthorne!

[12:18] PW

Dollie came for me? Hooray!

[12:24] J

Order!

[12:26] J

Bring the witness to the stand.

[12:35] PW

Dollie!

[12:47] MG

Sheesh. This witness is bad news.

[12:51] Mia

"Bad news"?

[12:52] Mia

Hardly. This is what I've been waiting for.

[12:57] Mia

The time has finally come,

[12:59] Mia

Dahlia Hawthorne!

[13:02] WP

State your name and occupation, witness.

[13:06] DH

Um... Who, me?

[13:08] J

Don't worry, sweetie.

There's no need to be nervous.

[13:12] WP

Yes. If anyone says anything rude,
I'll cut them right down to size!

[13:16] J

And I will bash them with my gavel!

[13:18] Mia

*I love how they looked straight
at me when they said that.*

[13:22] DH

I'm glad you're all so nice.

[13:24] WP

Not at all!

[13:25] J

It was nothing!

[13:27] Mia

If we may move on now... What
is your name and occupation?

[13:31] DH

You haven't changed a bit,

[13:33] DH

Mia Fey.

[13:36] WP

What's this? You two are acquainted?

[13:41] Mia

We've met before... once.

[13:42] DH

My name is Dahlia Hawthorne.

SIGN Witness — Dahlia Hawthorne

[13:46] DH

I'm a third-year in Literature
at Ivy University.

[13:49] DH

It's an honor for me to be

here in your noble presence.

[13:52] WP

The honor is all mine!

[13:53] J

No, the honor is all mine.

[13:56] MG

She instantly got the old boys
wrapped around her little finger.

SIGN Witness Testimony

[14:03] DH

I went to go meet Feenie
after class that day.

[14:08] J

Feenie?

[14:09] J

Oh, you mean the defendant?

[14:11] DH

Yes.

[14:11] DH

Then I found Feenie and Dougie
talking behind the building.

[14:17] DH

I couldn't hear them,

[14:20] DH

but Dougie got angry and powed Feenie.

[14:23] J

What? The victim powed him?

[14:26] DH

Yes! Feenie didn't do anything wrong!

[14:29] DH

After being powed, he had to shove him off.

[14:33] DH

Dougie slammed into the utility
pole, snapping the electric cable.

[14:39] DH

Dougie got back up and tried to skedaddle,

[14:43] DH

but Feenie followed and
barged into him from the back.

[14:49] DH

As Dougie collapsed, I heard a loud crack.

[14:54] DH

It made my heart go pitter patter!

[14:57] J

Yes, yes, pitter-patter.

[15:00] WP

A loud crack?

[15:02] WP

It must've been the victim
being electrocuted.

[15:05] DH

It all happened mere moments
after the cable snapped.

[15:14] WP

That testimony makes it clear
how exactly the murder happened.

[15:18] WP

And the prosecution has procured
further testimony to support it.

[15:21] J

Oh? From whom?

[15:23] WP

From the students conducting
experiments in the lab on the day.

[15:27] WP

They testified like so:

[15:29] WP

"All equipment in the labs lost power all
of a sudden at around 3 PM that day."

[15:34] J

Was it a blackout?

[15:37] WP

Yes. There are logs of a blackout at 2:55 PM.

[15:41] WP

All of the labs' equipment
require high voltage,

[15:45] WP

which was all being supplied by the
electric cable that was severed.

[15:49] WP

The defendant met the victim at 2:45 PM

[15:53] WP

and heartlessly shoved him to
his death ten minutes later.

[15:57] WP

That is the whole truth behind this case!

[16:02] J

Yes, there seems to be no room for doubt.

[16:06] J

Thank you for your very helpful testimony.

[16:08] DH

I couldn't very well lie
to the court, could I?

SIGN Objection!

[16:11] Mia

Objection!

[16:16] Mia

Sorry, but that's not going to fly.

[16:19] Mia

There is a clear contradiction
in this witness's statements!

[16:23] WP

What? A contradiction?

[16:26] Mia

The electric cable was severed at 2:55 PM.

[16:29] Mia

This must be when my
client shoved the victim.

[16:32] Mia

But look at this.

[16:34] Mia

It was 3:05 PM when the victim's
wristwatch ceased functioning.

[16:37] Mia

Why is there a ten-minute gap here?

[16:42] Mia

You testified for the whole court to hear

[16:44] Mia

that it all happened within mere
moments of the cable snapping.

[16:48] Mia

In that case,

[16:51] Mia

how do you explain this ten-minute gap?!

[17:00] Mia

Ms. Hawthorne.

[17:02] Mia

Why do you keep spouting lie after lie?

[17:05] Mia

It's almost like you're trying
to frame your boyfriend.

[17:10] PW

F-Frame me?

[17:19] Mia

Suspicious incidents always
take place around you.

[17:22] Mia

It was the same eight months ago.

[17:25] J

Hmm? Eight months ago?

[17:32] Mia

Eight months ago, a certain tragedy took place in this very courthouse.

SIGN Murder in the Courthouse

[17:36] Mia

It was this.

[17:37] WP

Wh-What?

[17:39] J

Y-Yes, I remember it very well.

[17:43] Mia

Ms. Hawthorne, you were on the scene when it happened, weren't you?

[17:48] Mia

That's not all.

[17:49] Mia

According to the investigation report, the prime suspect back then...

[17:55] Mia

was you!

[17:57] WP

S-Say what?

[17:58] PW

D-Dollie? The prime suspect?

[18:02] Mia

The incident eight months ago is linked to this very case!

[18:06] WP

Wh-What?!

[18:07] J

What do you mean?

[18:09] Mia

Eight months ago, a defense lawyer summoned a witness for questioning.

[18:16] Mia

It was you, Dahlia Hawthorne.

[18:20] Mia

This courthouse has a cafeteria.

SIGN Eight Months Ago

District Court — Cafeteria

[18:26] Mia

That's where it happened.

[18:30] Mia

Someone laced the lawyer's coffee with poison.

[18:33] Mia

And she was the one who came up as the prime suspect.

[18:36] PW

Dollie...? I-It can't be.

[18:40] Mia

Your Honor!

[18:41] Mia

The defense demands that Ms. Hawthorne testify about that incident.

[18:46] WP

Objection!

[18:47] WP

Th-That's absurd! I won't stand for it!

[18:51] DH

Uh...

[18:52] WP

That has absolutely nothing to do with this case—

[18:54] DH

Mister Prosecutor?

[18:56] DH

I believe I was speaking.

[18:59] WP

Urk. Pardon me.

[19:01] WP

G-Go right ahead.

[19:03] DH

It's true that the police cast a suspicious eyeball at me eight months ago.

[19:09] J

Hmm... A suspicious eyeball?

[19:12] DH

That is why I want to make clear, once and for all,

[19:16] DH

that I did not commit that crime!

[19:19] WP

B-But there's no need for you to—

[19:23] J

The purpose of this trial is to solve the murder case.

[19:28] J

If the witness wishes to testify to that end...

[19:33] J

Very well. I shall allow it.

[19:36] Mia

Thank you, Your Honor.

[19:39] PW

Dollie...

[19:42] Mia

Okay, I've tied the two crimes together!

[19:45] Mia

Stay on the offensive, Mia!

[19:47] MG

I finally understand why you insisted on handling this case, my dear.

[19:52] Mia

Mr. Grossberg...

[19:53] MG

Ah, you've really lit a fire in my heart!

[19:57] MG

Go get her, Mia!

[20:00] Mia

I will.

[20:01] Mia

This is where it gets real.

[20:03] Mia

Watch me, Senpai!

[20:08] J

Then, witness, testify to the court about what happened eight months ago.

[20:15] DH

I met the lawyer to discuss something in the cafeteria that day.

[20:21] DH

I left my seat for just a moment, and that's when it happened.

[20:25] DH

I came back to find the lawyer lying recumbent on the ground!

[20:30] Mia

You left your seat "for just a moment"?

[20:33] Mia

How long were you gone, exactly?

[20:35] DH

Maybe ten or twenty minutes, I think.

[20:39] Mia

And where were you during that time?

[20:41] DH

W-Well...

[20:45] WP

Every lady has trifling secrets she cannot reveal.

[20:48] WP

The police already looked into it back then,

[20:50] WP

so this line of questioning
is a waste of time!

[20:53] J

True.

[20:56] DH

According to the constabulary, they found
traces of a lethal poison in the coffee.

[21:02] DH

I heard it was a very special kind of poison.

[21:04] J

Special? How so?

[21:06] DH

Yes. They said something about using
advanced chemical processes to purify it.

[21:10] WP

The young lady is far
removed from such things.

[21:14] DH

Yes.

[21:15] DH

Also, I was frisked immediately
after it happened.

[21:19] PW

Th-They frisked Dollie?! H-How dare they!

[21:24] DH

Of course, they didn't find any poison on me.

[21:27] DH

So... I'm innocent!

[21:30] PW

Yeah, yeah! Dollie's the most
innocent girl in the world!

[21:33] Mia

Lethal poison, huh? How much was the dose?

[21:38] DH

I-I couldn't say. I do not know.

[21:40] J

Oh, from what investigators
told me back then,

[21:44] J

it was a dosage of liquid poison that
could fit in a small eye-dropper bottle.

[21:49] Mia

A small eye-dropper bottle?

[21:51] J

After the incident, the entire
courthouse was turned upside down.

[21:56] J

But they didn't find a
container like that anywhere.

[22:00] WP

A-Anywhere?

[22:03] Mia

By the way,

[22:04] Mia

what did you discuss with
that lawyer that day?

[22:10] DH

An incident I was caught
up in when I was little.

[22:15] DH

That lawyer said he wanted to ask about it.

[22:19] Mia

Why don't you tell us what that incident was?

[22:21] WP

Objection!

[22:22] WP

That has absolutely nothing
at all to do with this trial!

[22:25] J

Objection sustained. The defense's
question is stricken from the record.

[22:33] Mia

Either way,

[22:35] Mia

you get involved in a lot
of "incidents," don't you?

[22:38] Mia

When you were little, eight months ago,

[22:40] Mia

and now, this.

[22:43] J

The courthouse incident happened
on August 27th of last year?

[22:49] J

You sure have had some awful luck.

[22:51] DH

I guess I was just born under a bad sign.

[22:58] J

Wh-Wh-What is it?

[22:59] PW

August 27th was the day of destiny!

[23:04] Mia

Day of destiny?

[23:05] PW

Don't be shocked! It was the day Dollie
and I first met in this courthouse!

[23:12] PW

You remember it too, right, Dollie?!
It was in the basement reading room.

[23:17] DH

Feenie, let's stop talking about that.

[23:20] Mia

You met Ms. Hawthorne there?

[23:22] PW

Yeah! I was studying in the reading room
when my soulmate descended upon me!

[23:29] PW

The moment we laid eyes on each other,
love was in the air!

[23:33] PW

I now believe in love at first sight!

[23:37] PW

Get a load of this! She gave
me this pendant back then!

[23:40] PW

It's a symbol of our love!

[23:44] PW

She said, "I want you to take it,"

[23:46] PW

shyly took it off her neck,
and gave it to me!

[23:50] Mia

So this is a present she gave you that day?

[23:55] PW

Yes! It made me so happy, I go around
showing it to everyone I meet!

[23:59] PW

I want to share my happiness with everyone!

[24:00] DH

Feenie, didn't I ask you to stop?

[24:02] PW

But she's so shy!

[24:04] PW

Every time I see her,
she always asks for it back!

[24:08] Mia

Give it back?

[24:10] Mia

But it was a present, right?

[24:12] MG

What a strange girl.

[24:14] PW

Come to think of it,
even on the day of this murder,

[24:17] PW

she asked for it back during lunch.
She's such a cutie pie!

[24:21] DH

Feenie!

[24:26] J

Defendant! That's enough out of you!

[24:33] PW

No...

[24:40] Mia

*Eight months ago, the lawyer collapsed
after Dahlia Hawthorne left her seat.*

[24:46] Mia

*That's when Mr. Wright met her
and got that pendant as a present.*

[24:53] Mia

That makes it clear.

[24:55] J

Makes what clear?

[24:57] Mia

The truth behind the
incident in the courthouse.

[25:01] Mia

The one who poisoned that coffee...

[25:04] Mia

was you, Dahlia Hawthorne.

[25:07] DH

Did you forget?

[25:09] DH

I was frisked.

[25:12] DH

But they didn't find any poison on me.

[25:15] WP

Besides, the poison's container wasn't
found anywhere in the courthouse!

[25:22] Mia

You hid the container...

[25:25] Mia

Somewhere it would never be found.

[25:27] WP

Where it wouldn't be found?

[25:29] WP

N-No such place exists!

[25:32] J

Where did she hide it?

[25:35] Mia

This is the turning point.

[25:37] Mia

There's no going back, Mia.

[25:39] Mia

That day, after poisoning the coffee,

[25:42] Mia

you left your seat to get
rid of the container.

[25:46] Mia

And then, you met your "soulmate"...

[25:50] Mia

in the basement reading room.

[25:52] PW

Huh? M-Me?

[25:55] Mia

Right then, she found the most
secure hiding place of all.

[26:00] Mia

She gave the container to someone completely
unrelated, who wouldn't be searched.

[26:07] Mia

Yes, it was you...

[26:09] Mia

Mr. Wright.

[26:12] J

D-D-Don't tell me!

[26:15] WP

Inside that pendant...

[26:18] Mia

There's a chance it contains
the very same lethal poison.

[26:25] Mia

There's still some liquid
remaining in that bottle.

[26:30] Mia

It should be analyzed at once!

[26:34] J

O-Order! Order in the court!

[26:37] J

Wh-What in the world...

SIGN Objection!

[26:40] PW

Objection!

[26:41] PW

On behalf of Dollie, I object!

[26:43] Mia

M-Mr. Wright?

[26:45] J

H-Hey, defendant! Get back!

[26:50] PW

She would never do something like that!

[26:54] Mia

What makes you so sure?

[26:55] PW

I mean... Yeah!

[26:58] PW

It was a very special poison, right?

[27:01] WP

R-Right!

[27:03] WP

Advanced chemical processes
were used to purify it!

[27:06] PW

There's no way Dollie could
have something like that!

[27:10] Mia

Actually, she had a way
to get her hands on it.

[27:15] Mia

Remember.

[27:17] Mia

The victim, Doug Swallows,
was a Pharmacology student.

[27:22] Mia

She could go to his lab and obtain all
kinds of dangerous chemicals and poisons.

[27:31] Mia

Mr. Wright, hand over that pendant.

[27:35] Mia

If we analyze it, we can
prove your innocence.

[27:40] Mia

Mr. Wright?

[27:42] PW

That... It...

[27:46] PW

It can't be!

[27:49] WP

Eek! The defendant!

[27:51] J

Bailiffs! After him!

[27:54] MG

That boy! He's gone completely insane!

[28:00] Mia

Mr. Wright...

[28:06] WP

I have never even heard
of such foolish behavior!

[28:08] WP

Who tries to flee the courtroom?!

[28:10] PW

I-I'm sorry...

[28:13] WP

If apologies could fix everything,
all of us here would be out of a job!

[28:16] Mia

Forget it. Anyway...

[28:19] Mia

Hand over the pendant.

[28:23] Mia

Where's the pendant?

[28:27] PW

I'm sorry!

[28:30] Mia

Mr. Wright?

[28:33] PW

I-I ate it.

[28:40] Mia

H-He what?!

[28:42] PW

I-It was too big to swallow, so I
had to chew it to little bits.

[28:56] Mia

Mr. Wright! Are you feeling okay?!

[28:58] Mia

You just swallowed a bottle of poison!

[29:02] DH

Too bad Feenie didn't die, huh,

[29:06] DH

Auntie?

[29:08] DH

But this proves that there
was no poison in there.

[29:13] Mia

There was hardly any left inside that bottle!

[29:17] Mia

Besides...

[29:19] Mia

It's been eight months!

Maybe it lost its potency!

[29:23] DH

"Maybe"?

[29:26] DH

I'm amazed you can talk down to me without any proof. Must come with your age.

[29:30] DH

Isn't that right, Uncle?

[29:32] WP

Huh?

[29:33] WP

Uh... Yes, indeed!

[29:38] WP

Exactly. The victim is dead.

[29:41] WP

The pendant is inside the defendant's belly.

[29:43] WP

You don't have any decisive evidence!

[29:44] WP

Or do you, defense?

[29:49] WP

Trusting your client is a most noble thing for a defense attorney to do.

[29:53] WP

And it's heartwarming to see how much faith you've placed in him.

[29:57] WP

But the prosecution is no different!

[30:01] WP

I would trust Ms. Dahlia Hawthorne with my very life!

[30:07] WP

Which is why I can state that your deduction was comprehensively mistaken.

[30:11] DH

Goodness me. What a waste of time.

[30:15] DH

Remind me, who was it that annoyingly dragged an unrelated case into this?

[30:22] DH

We're here for Dougie's murder, aren't we?

[30:25] DH

Aren't we, Auntie?

[30:28] PW

D-Dollie?

[30:30] Mia

I'm so close!

[30:33] Mia

*I have her on the ropes, and she's
going to get away with everything?*

[30:36] WP

It seems this is as far as you go.

[30:40] Mia

Wright!

[30:42] Mia

Please tell the truth!

[30:45] Mia

Not what she told you to say!

[30:47] Mia

Testify what you saw and heard,
and leave nothing out!

[30:50] PW

M-*Ms.* Fey?

[30:52] Mia

It has to be you!

[30:54] Mia

We can't uncover the truth without your help!

[30:57] PW

M-*My* help?

[31:02] J

Well, now that the suspicion surrounding
Ms. Hawthorne has been cleared up,

[31:07] J

the questioning about the
case eight months ago ends—

[31:10] PW

Hold it!

[31:12] PW

I-I'm sorry, *Mia*.

[31:15] PW

You really believed in me,
and I feel like I let you down.

[31:20] ---

Wright...

[31:24] PW

There's something I hid from the court.

[31:27] J

What?

[31:28] DH

Feenie, don't.

[31:32] PW

Sorry, *Dollie*.

[31:34] PW

But I really can't hide it anymore.

[31:38] DH

Feenie!

[31:39] Mia

Quiet, witness!

[31:41] Mia

He's testifying.

[31:44] PW

The day of the murder...

[31:45] PW

The day I met him, Doug Swallow...

SIGN Ivy University

[31:50] DS

That girl... You shouldn't see her anymore.

[31:52] PW

Hey! It's none of your business!

[31:55] DS

I'm telling you for your sake.

She's bad news.

[31:59] PW

Y-You're lying!

[32:01] DS

Listen. There's something you need to know about that girl...

[32:05] DS

Last night, she stole some poison from our lab!

[32:08] PW

P-Poison?

[32:11] DS

The same thing happened eight months ago. A drug sample was stolen.

[32:15] DS

She came to the lab that time, too.

[32:18] DS

It could only have been her!

[32:22] PW

Stop it! Don't talk about her like that!

[32:30] WP

I-Impossible!

[32:31] Mia

Did he really say that?

[32:34] DH

Knock it off!

[32:35] DH

That's a complete lie!

[32:36] PW

After I pushed him, I left the scene.

[32:41] PW

But I got worried and came back later,

[32:46] PW

and Dollie was right there.

[33:04] PW

But she told me not to tell anyone about it.

[33:11] PW

I'm sorry!

[33:13] Mia

I knew it.

[33:15] Mia

She did steal poison eight months ago.

[33:18] Mia

And she did it again.

[33:20] Mia

Put that together with Wright's testimony,

[33:22] Mia

and there's only one conclusion!

[33:24] Mia

The night before Doug Swallow was murdered,
Dahlia Hawthorne stole some poison.

[33:31] Mia

Naturally, her motive...

[33:34] Mia

was to kill someone with it.

[33:37] J

P-Poison someone to death?

[33:39] WP

D-Don't be silly!

[33:41] WP

Doug Swallow died of electrocution!

[33:45] Mia

He wasn't her target.

[33:47] WP

Wh-What?!

[33:50] Mia

There was something you
simply had to get back,

[33:53] Mia

even if it meant killing someone.

[33:57] PW

Wait, you mean...

[33:59] Mia

Precisely.

[34:01] Mia

The one Dahlia Hawthorne tried to poison

[34:04] Mia

was you, Wright!

[34:14] PW

D-D-Dollie...

[34:17] PW

tried to kill me?

[34:20] WP

Objection!

[34:21] WP

Of all the silly ideas!

[34:23] WP

The defendant is her boyfriend!

[34:25] DH

Y-Yes! Why would I kill Feenie?

[34:29] DH

Why would you say something so awful?

[34:32] Mia

Eight months ago, after you
laced that coffee with poison,

[34:35] Mia

there was only one thing on your mind:

[34:38] Mia

getting rid of the pendant with the
poison bottle as soon as possible.

[34:43] Mia

And she made the right move.

[34:45] Mia

The evidence never saw the light of day.

[34:47] Mia

But there was just one big problem.

[34:51] Mia

He refused to return it to her.

[34:54] Mia

Wright, have you ever wondered

[34:59] Mia

why she's been dating you
these past eight months?

[35:02] ---

W-Well...

[35:04] Mia

What she was after

[35:07] Mia

was the pendant.

[35:09] Mia

She got close to you to retrieve
that crucial piece of evidence.

[35:15] Mia

But you saw it as a cherished treasure,
and even showed it to everyone you met.

[35:20] J

Y-You mean... That's why she tried to...

[35:24] Mia

...murder him and take it back, yes.

[35:27] PW

It can't be.

[35:29] PW

It's not true, right, Dollie?

[35:32] DH

Get out of the way already, Feenie.

[35:35] DH

How can any woman ever
count on you for anything?

[35:39] DH

I told you time and again to
keep your trap shut about me.

[35:43] DH

You piece of trash!

[35:45] J

W-Witness?

[35:47] DH

I can tell you plan on making me
a murderer no matter what I say.

[35:51] Mia

You are a murderer, Dahlia Hawthorne.

[35:53] DH

We'll see about that.

[35:55] DH

Where's your evidence?

[35:57] DH

Your sniveling little crybaby of a
client has eaten the bottle as a snack.

[36:02] DH

With absolutely no proof, you treat an
upstanding witness as a homicidal maniac?

[36:06] DH

This is a complete waste of time.

[36:08] DH

I'll be leaving now, if you don't mind.

[36:10] J

B-But we're not finished...

[36:12] DH

I trust you'll discipline this
nasty old hag appropriately.

[36:17] Mia

Hold it!

[36:19] DH

What? Did you find your decisive evidence?

[36:22] Mia

I can't let you get away like this!

[36:24] MG

Stop! If you keep pushing,
you could pay the ultimate price!

[36:30] Mia

The ultimate price?

[36:31] J

You'd be forced to take off your
attorney's badge forever, I'm afraid.

[36:35] Mia

N-No!

[36:37] DH

So he says! What'll it be, Miss Old and Gray?

[36:40] Mia

*If I mess up here, my career
as a lawyer is over.*

[36:44] Mia

*But if it means letting her
get away with murder...*

[36:48] Mia

I'd much rather throw my badge in the trash!

[36:52] J

Very well. I order the defense
to present its evidence.

[36:57] Mia

I understand.

[36:59] DH

Stupid woman.

[37:00] Mia

The key is the poison she stole.

[37:03] Mia

It's do or die time, Mia!

[37:07] DH

I'll take great pleasure in watching you
crash and burn in pathetic fashion!

[37:14] PW

Dollie... Mia...

[37:17] Mia

The evidence that will prove Dahlia
Hawthorne's guilt once and for all...

[37:20] Mia

is this!

[37:24] Mia

Coldkiller Z, the cold medicine
the victim was holding.

[37:30] WP

That's your proof?

[37:32] WP

Does our rookie defense
attorney have a bit of a cold?

[37:35] Mia

No.

[37:37] Mia

But even if I did, I still
wouldn't take this medicine.

[37:42] Mia

After all, it's been poisoned.

[37:46] WP

Wh-What?

[37:49] Mia

Remember what the defendant said earlier.

[37:51] Mia

I'd been taking it for a few days,
but I lost my bottle somewhere that day.

[37:56] Mia

I'm sure I had it with me until lunchtime.

[37:59] Mia

That's when she stole
the bottle of Coldkiller Z...

[38:04] Mia

To lace it with poison and have him take it.

[38:07] WP

O-Of all the ridiculous... It was the
victim who was holding the bottle!

[38:16] Mia

Remember the crime that
happened eight months ago.

[38:19] Mia

Where did she hide the evidence?

[38:22] J

What are you talking about?

[38:24] Mia

Back then, the poison was in her pendant.

[38:27] Mia

And she passed it off to someone else.

[38:29] Mia

To Phoenix Wright, the boy she
ran into in the reading room.

[38:34] Mia

She did the same thing this time as well.

[38:37] Mia

That day, Phoenix Wright left the scene after shoving the victim.

[38:42] Mia

She saw and heard everything, including what they were arguing about,

[38:48] Mia

and the cut electric cable.

[38:51] Mia

After realizing she couldn't allow Doug Swallow to live,

[38:53] Mia

she used the severed cable to silence him forever.

[39:00] J

Th-Then what about her witness testimony about the murder?

[39:04] Mia

It was all a lie, of course.

[39:06] WP

H-How can this be?

[39:08] Mia

Frail as she is, it took a while for her to move Swallow's body.

[39:13] Mia

Hence the ten-minute gap between the cable getting cut and his electrocution.

[39:22] Mia

Unfortunately for her, this is when a problem arose.

[39:25] Mia

The defendant, who she thought had left the scene, came back.

[39:29] Mia

On top of that, because of the power outage, some students showed up as well,

[39:33] Mia

making her panic.

[39:35] Mia

Because...

[39:37] Mia

She was carrying a bottle of poisoned cold medicine.

[39:42] Mia

What if the police frisked her?

[39:46] Mia

It was the exact same situation

as eight months ago.

[39:49] Mia

And she disposed of the poison
the same way she did back then.

[39:52] Mia

She passed it off to someone else...

[39:54] Mia

By placing it in the victim's hand!

[39:58] DH

Th-These are merely the
delusions of a stupid woman.

[40:03] DH

Right, Uncle?

[40:05] WP

Huh? Y-Yes... It's just pure desperation.

SIGN Objection!

[40:10] Mia

Objection!

[40:12] Mia

"Pure desperation"?

[40:14] Mia

On whose part, exactly?

[40:18] Mia

Then, Ms. Hawthorne,

[40:19] Mia

could you take this cold medicine?

[40:22] Mia

Wright ate that pendant of yours.

[40:25] Mia

Would you like to try your luck, too?

[40:27] Mia

If you're lucky, you might survive.

[40:30] Mia

If you claim you are innocent,
then prove it right here and now!

[40:35] Mia

Take this medicine!

[40:47] DH

Mia... Fey...

[40:51] DH

Mia!

[40:53] DH

Fey!

[40:57] DH

Do. You. Think. You've. Won?

[41:05] DH

That's just fine, Auntie.

[41:07] DH

For the time being...

[41:10] DH

For the time being, victory is yours.

[41:14] DH

This won't be the last you see of me.

[41:17] DH

You and I will meet again.

[41:19] DH

I'm certain of it.

[41:20] DH

I'm going to spend a little quality time with the men in blue now.

[41:25] DH

I wish you all the best.

[41:37] Mia

It's finally all over.

[41:42] WP

I refuse to accept this!

[41:44] WP

You don't have any proof!

[41:46] Mia

Then let me ask you, Mr. Payne.

[41:49] Mia

Would you care to try this medicine?

[41:52] Mia

If she's innocent, there couldn't possibly be any poison in here, right?

[41:58] WP

W-Well, um... You see...

[42:01] Mia

I could've sworn you said you could trust Dahlia Hawthorne with your very life.

[42:09] Mia

Well, "Rookie Killer"?

Show this rookie how it's done.

[42:13] Mia

How much did you really trust that woman?

[42:17] Mia

And just how much is that life you were willing to risk really worth?!

[42:24] WP

It... It's flying off! My beautiful hair!

[42:26] WP

It's flying off!

[42:31] J

Defense, do you have something

against Ms. Hawthorne?

[42:38] Mia

Your Honor, that had nothing to do with this case.

[42:42] J

Very well.

[42:44] J

I shall hereby hand down the verdict for Phoenix Wright!

SIGN Not Guilty

[42:52] J

Not guilty!

[42:56] PW

Dollie...

[42:59] J

Court is adjourned!

SIGN Lobby 3

[43:03] MG

You were wonderful in there, Mia.

[43:06] Mia

Thank you, sir.

[43:09] MG

This case really made me think.

[43:12] MG

About what it really means to have a relationship of trust with the client.

[43:17] Mia

Congratulations, Wright.

[43:20] PW

Um, you know, I was thinking...

[43:23] Mia

Go on.

[43:24] PW

Was that the real Dollie in there?

[43:29] PW

The Dollie I know would never say all those terrible things.

[43:36] Mia

You need to forget about her.

[43:39] PW

Yeah, you're right.

[43:42] PW

Say, Mia,

[43:44] PW

a lawyer is someone who can help people in trouble, right?

[43:48] Mia

That's what I believe.

[43:50] PW

I'm actually studying to become a lawyer.

[43:55] PW

There's a friend I desperately want to help.

[43:57] PW

If I hurry, I should be
able to save him in time!

[43:59] Mia

Really?

[44:00] PW

I'll study my butt off!
I'll become a lawyer for sure!

[44:05] PW

So let's meet again in
court someday, Mia!

[44:10] Mia

Sure!

[44:19] Mia

I finally settled the score.

[44:26] Mia

I'll come again.

SIGN Diego Armando

[44:35] PW

Five years have passed since that case.

[44:41] PW

*I became a lawyer and
managed to save my friend.*

[44:45] PW

But Mia has passed on to a better place.

SIGN Wright & Co. Law Offices

[44:48] PW

She's gone now.

[44:51] PW

But I can always hear her in my mind.

[44:55] Mia

*Wright, always believe
in your client, no matter what.*

[44:59] Mia

*The power of faith always shines
through in a courtroom!*

SIGN Ace Attorney

SIGN Season 2

[46:35] PW

Objection!

[46:36] PW

The broken shell weaves a tale of memories

from Mia to Maya to now.

[46:41] PW

Pearls's journey through her
most treasured memories begins now.

[46:44] PW

But hang on!

[46:45] PW

I'm too worried to let her
go alone! I'm going with her!

[46:48] PW

Look for a new shell, solve the mystery,

[46:51] PW

and carve open a path to the future!

[46:52] PW

Pearls and my eventful journey,
a series first, begins!

[46:55] PW

It's time to depart!

[46:57] PW

Find the contradictions!

[46:58] PW

Reach out to the truth!

SIGN Next Episode

SIGN Hear the Waves of Turnabout

[46:59] PW

Next time: "Hear the Waves of Turnabout"!

[47:02] PW

Take that!

Revision #1

Created 2025-11-23 08:48:36 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 08:48:37 UTC by whimsee